

SAFETY AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

- Make sure that all electric connections and connection cables meet the pertaining regulations and are in conformity with the operating instructions.
- Do not overload electrical outlets or extension cords, fire or electric shocks can be the result.
- Please contact an expert in case you have any doubts about the mode of operation, safety or connecting the appliances.
- Keep all parts away from young children's reach.
- Do not store this item on wet, very cold or warm places, this can damage the electronic circuit boards.
- Avoid dropping or shocks, this can damage the electronic boards.
- Never replace damaged power cables yourself! In such a case, remove them from the net and take the device to a repair shop.
- Repairs or opening of this item may only be performed by an authorised workshop.
- Wireless items are subject to interference from cordless phones, microwaves, and other wireless devices operating in the 2.4GHz range. Keep the system AT LEAST 10 ft away from the devices during installation and operation.

Maintenance
The devices are maintenance-free, so never open them. The guarantee becomes void when you open the appliance. Only clean the outside of the devices with a soft, dry cloth or a brush. Prior to cleaning, remove the devices from all voltage sources.

Do not use any carbonylic cleaning agents or petrol, alcohol or similar. These attack the surfaces of the devices. Besides, the vapors are hazardous to your health and explosive. Do not use any sharp edged tools, screw drivers, metal brushes or similar for cleaning.

SICHERHEITS- UND WARTUNGSHINWEISE

- Stellen Sie sicher, dass alle elektrischen Anschlüsse sowie Kabelverbindungen an weitere Geräte den betreffenden Richtlinien entsprechen und sich gleichzeitig in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung befinden.
- Achten Sie darauf, dass Steckdosen und Verlängerungskabel nicht zu überlasten, das kann zu Feuer oder Stromschlag führen.
- Sollte es einen leichten Zweifel an Betrieb, Sicherheit oder Anchluss der Geräte auftreten, dann wenden Sie sich bitte an einen Fachmann.
- Alle Teile vor Kindern geschützt aufbewahren.
- Bitte nicht in feuchter, sehr kalter oder heißer Umgebung aufzubewahren.
- Wenn Sie die Netzsteckdose, das kann zu Beschädigung der elektronischen Schaltkreise führen.
- Ersetzen Sie niemals das Stromkabel niemals selbst! Nehmen Sie die Geräte vom Netz und wenden sich an einen Fachbetrieb.
- Öffnen und Reparieren der Geräte ausschließlich durch autorisierten Fachbetrieb.
- Kabellose Systeme sind Störereinflüssen von kabellosen Telefonen, Mikrowellen sowie anderen elektronischen Geräten, die im 2.4GHz-Bereich arbeiten, ausgesetzt. Halten Sie einen MINDESTABSTAND VON WENIGSTENS 3 METERN während Installation und Betrieb ein.

Wartung
Die Geräte sind wartungsfrei, also öffnen Sie sie bitte nicht. Ihre Garantie verfällt, wenn Sie die Geräte öffnen. Reinigen Sie die Geräte außen mit einem weichen und trockenen Tuch oder einer Bürste. Vor dem Reinigen ziehen Sie bitte alle Stromzuführungen ab.

Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die Carbonsäure, Benzin, Alkohol oder ähnliches enthalten. Diese Mittel greifen die Oberfläche der Geräte an und die Ausführungen sind gesundheitsschädlich und explosiv. Verwenden Sie keine scharfkantigen Werkzeuge, Schraubenzieher, Drahbtürsten oder ähnliches, um die Geräte zu reinigen.

VEILIGHEIDS- EN ONDERHOUDSINSTRUCTIES

- Alle elektrische verbindingen en verbindingskabel moeten voldoen aan de juiste regels en overeenkomst met de bedieningsinstructies.
- Zet dit apparaat niet op een oppervlak dat voor elektrische stroomtoepassingen van verlengsnoeren niet; dit kan anders leiden tot brand of elektrische schok.
- Neem contact op met een expert in geval je twijfels hebt over de bedieningsswijze, de veiligheid of de aansluiting van de apparaten.
- Houd alle delen uit het bereik van kinderen.
- Zet dit voorwerp niet op natte, erg koude of warme plaatsen; dit kan de elektronische circuitborden beschadigen.
- Afvoer van water of schokken; dit kan de elektronische borden beschadigen.
- Verwijder beschadigde stroomkabels nooit! In dit geval verwijder ze uit het net en breng de toestellen aan de toestellen tijdens installatie en bediening.

Onderhoud

Toestellen zijn onderhoudsvrij, dus maak ze niet open. De garantie vervalt als je het apparaat openmaakt.

Reinig enkele de buitenkant van de toestellen met een zachte, droge doek of borstel. Voordat je ze reinigt, haal de toestellen uit alle spanningssbronnen.

Gebrek geen carboxylic schoonmaakmiddelen of benzine, alcohol of gelijkende producten. Deze werken agressief op het oppervlak van de toestellen. Bovendien zijn de dampen gevaarlijk voor je gezondheid en onbrandbaar. Gebruik geen scherpe instrumenten, schroevendraaiers, metalen borstels of gelijkende dingen om te reinigen.

INSTRUCTIONS DE SECURITE ET D'ENTRETIEN

- Vérifier que toutes les connexions électriques et câbles sont conformes aux règlements afférents et aux instructions d'utilisation.
- Ne pas créer de surtension sur les prises électriques ou les rallonges, cela peut être cause de feu ou d'électrocution.
- Contactez un expert dans le cas de doute sur le mode d'utilisation, de sécurité ou la connexion des appareils.
- Ne pas porter de portée des enfants.
- Ne pas disposer dans un endroit humide, très froid ou très chaud, cela pourrait endommager le tableau de circuits électroniques.
- Eviter de faire tomber ou de cogner les appareils ; cela pourrait endommager le tableau de circuits électroniques.
- Ne jamais démonter ou démonter les appareils ; cela pourrait être effectué que par un magasin spécialisé.
- Les systèmes sans fil sont sujets aux interférences des téléphones sans fil, des micro-ondes, et autres appareils sans fil utilisant la fréquence 2.4GHz. Placer le système AU MOINS à 3 mètres de ces appareils au cours de l'installation et au moment de l'utilisation.

Maintenance

Les appareils sont en libre utilisation, ne jamais les ouvrir. La garantie n'est plus valide si les appareils sont ouverts. Ne nettoyer que l'extérieur des appareils avec un chiffon doux et sec ou une brosse. Avant de nettoyer, débrancher les appareils.

Ne pas utiliser d'agents nettoyants contenant de l'acide carboxylique ni l'essence, d'alcool ou autre produit de ce type. Ces produits attaquent la surface des appareils. Par ailleurs, les vapeurs sont dangereuses pour la santé et explosives. Ne pas utiliser d'ustensiles à bout tranchant, de tournevis, de brosse métallique ou autre élément semblable pour le nettoyage.

SPECIFICATIONS

- Frequency: 868MHz
- Power: 6 volts 4x C Size Alkaline batteries
- Battery life time: About 1 year
- Siren: ca105dB
- Flashlight: ca 60/min.
- Range :35m effective max. 75m



SA68IS
DRAADLOZE BINNENSIRENE

GB USER'S MANUAL

D BEDIENUNGSANLEITUNG

PL PODPRECNIK UZTYKOWNIKA

NL HANDLEIDING

F MANUEL DE L'UTILISATEUR

E MANUAL DEL USUARIO

TR HIZLI KLAVUZ

GR ΕΓΕΣΕΙΣ ΕΕΕΕΕ

CZ UŽIVATELSKÝ MANUÁL

H HASZNÁLATI ÚTMUTATVY

RO MANUAL UTILIZATORULUI

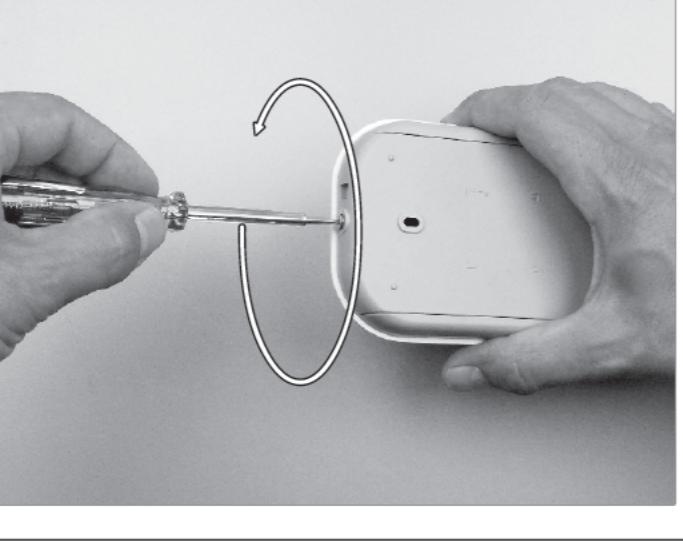
HR UPUTSTVA ZA UPORABU



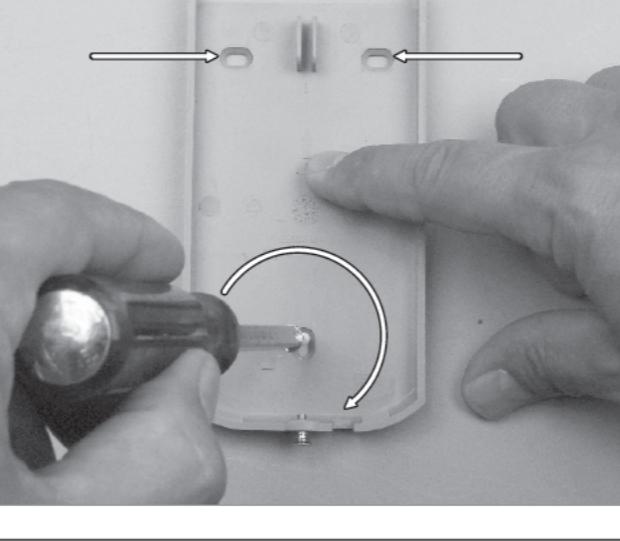
1



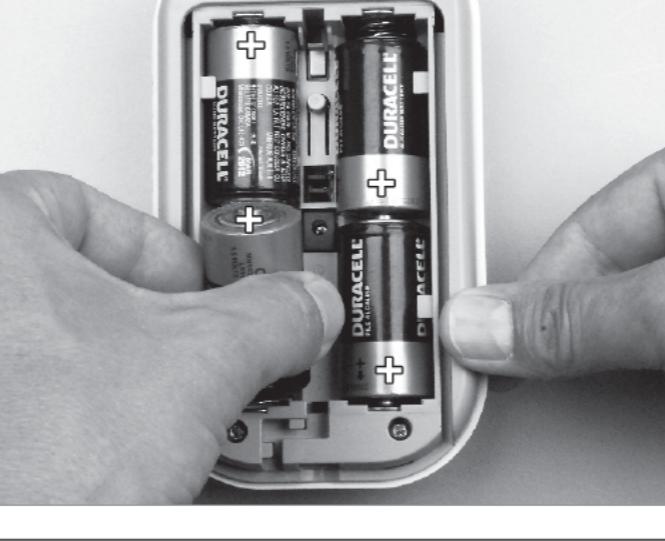
2



3



4



5



6



GB

WIRELESS INDOOR SIREN SA68IS

The wireless indoor siren can be installed in a fast and easy manner in the house where a loud siren is desirable during an alarm-notification. This siren is only suitable for ELO wireless alarm systems with a frequency of 868 MHz. If the indoor siren is combined with an external alarm system (e.g. HA68S) then a confirmation beep and light signal are given when the system is turned on/off. That is an ideal option when the system needs to be installed in an "invisible" manner. Also, the indoor siren is mounted in a sturdy plastic casing and protected against sabotage for optimal extra security.

CONTENTS OF THE PACKAGING (1)

- a. Indoor siren
- b. Batteries 4xC size.

MOUNTING/INSTALLATION

- Open the battery compartment by turning the screw (2).
- Mount the back-plate in the desired location (3).
- Place the batteries in the siren and pay attention to the + and - unit will flash 1x to indicate (4).
- Now, the external Wire Free siren needs to be adjusted in the alarm power station and turn-on (See description of the power station)
- The adjuster house code of the power station will now be self-learned. Now, press the learn button (5) and hold.
- After a few seconds, the indoor siren will be disconnected, as the learn button is released.
- If this does not take place at once, wait a few minutes and repeat the procedure nearby the power station.
- Turn on the alarm; after a few seconds the indoor siren will also stop.
- Now, set the volume value with the jumper (6) mounted = high volume, remove = low volume.
- With the Tamper jumper, a possible sabotage may be disabled. We recommend not removing the jumper.
- Now, mount the unit on the mounting plate and tighten the screw.

USE
The SA68IS will now depend on the power station, if the alarm goes off, then the indoor siren will also go off a little. Within the extensive systems, the indoor siren will also give a confirmation beep + flash if the system is turned on/off. If the green LED flashes in a cycle of approximately 8 seconds, then the batteries must be replaced. The house code is memorized and does not need to be re-programmed.

RESET HOUSE CODE
Press the learn button and release it after a long beep. Again, in this position press within 6 seconds the learn button and hold until a long beep is heard.

TIPS
- Fire, test the indoor siren in the desired mounted location. Range and sound are always situation dependent.

- Siren may only be placed in dry areas.

- The indoor siren can be combined with a wireless outer wall casing SA68G.

- Test the indoor siren, every 3 months, to ensure a smooth operation. Extended systems HA65/68 have a special (Wire Free) test procedure; refer to the description of the system.

ANWENDUNG
SA68IS hängt jetzt von der elektronischen Zentrale ab; wenn der Alarm ausgelöst wird, wird auch wenig später die Innensirene ausgelöst. Innerhalb des erweiterten Systems wird die Sirene zusammen mit dem Drahtlosen Außenwarnsystem SA68G kombiniert, wenn das System eingeschalten wird. Wenn die grüne LED in einem ca. 8-Sekundenzyklus blinkt, müssen die Batterien getauscht werden. Der Hauscode ist gespeichert und muss nicht umprogrammiert werden.

HAUSDECKE WIEDERHERSTELLER
Die Learn Taste drücken und nach einem langen Piepton lösen. In dieser Position die Learn Taste innerhalb 6 Sekunden nochmals drücken und halten bis ein langer Piepton ertönt.

ZÄSTOSOWANIE
SA68IS hängt jetzt von der elektronischen Zentrale ab; wenn der Alarm ausgelöst wird, wird auch wenig später die Innensirene ausgelöst. Innerhalb des erweiterten Systems wird die Sirene zusammen mit dem Drahtlosen Außenwarnsystem SA68G kombiniert, wenn das System eingeschalten wird. Wenn die grüne LED in einem ca. 8-Sekundenzyklus blinkt, müssen die Batterien getauscht werden.

WYSZKÓWKI
- Najpierw sprawdzić syrenę wewnętrzną w żądany sposób.

- Syrena darf nur in trockenem Umgebung eingeschalten werden.

- Der Einheitliche Haushaltseinheit darf nicht in einem drahtlosen Außenwarngehäuse SA68G kombiniert werden.

- Die Innensirene alle 3 Monate testen, um einen reibungslosen Betrieb zu gewährleisten. Erweiterte Systeme HA65/68 verfügen über ein spezielles (drahtloses) Testverfahren, beziehen Sie sich auf die Systembeschreibung.

RESETOWANIE KODU DOMU
Naciśnij przycisk learn i zmówliwi go po drugim sygnale dźwiękowym. Ponownie w tej pozycji naciśnij przycisk learn w ciągu 6 sekund i przytrzymaj go az do usłyszenia dźwięku sygnalizacyjnego.

RESETOWANIE KODU DOMU
- Zresetuj die Innensirene am gewünschten Montageort.

- Reicht die Innensirene auf die gewünschte Position.

- Setzen Sie die Innensirene in die gewünschte Position.

- Drücken Sie die Innensirene auf die gewünschte Position.

- Drücken Sie die Innensirene auf die gewünschte Position.

- Drücken Sie die Innensirene auf die gewünschte Position.

- Drücken Sie die Innensirene auf die gewünschte Position.

- Drücken Sie die Innensirene auf die gewünschte Position.

- Drücken Sie die Innensirene auf die gewünschte Position.

- Drücken Sie die Innensirene auf die gewünschte Position.

- Drücken Sie die Innensirene auf die gewünschte Position.

- Drücken Sie die Innensirene auf die gewünschte Position.

- Drücken Sie die Innensirene auf die gewünschte Position.

- Drücken Sie die Innensirene auf die gewünschte Position.

- Drücken Sie die Innensirene auf die gewünschte Position.

- Drücken Sie die Innensirene auf die gewünschte Position.

- Drücken Sie die Innensirene auf die gewünschte Position.

- Drücken Sie die Innensirene auf die gewünschte Position.

- Drücken Sie die Innensirene auf die gewünschte Position.

- Drücken Sie die Innensirene auf die gewünschte Position.

- Drücken Sie die Innensirene auf die gewünschte Position.

- Drücken Sie die Innensirene auf die gewünschte Position.

- Drücken Sie die Innensirene auf die gewünschte Position.

- Drücken Sie die Innensirene auf die gewünschte Position.

- Drücken Sie die Innensirene auf die gewünschte Position.

- Drücken Sie die Innensirene auf die gewünschte Position.

- Drücken Sie die Innensirene auf die gewünschte Position.

- Drücken Sie die Innensirene auf die gewünschte Position.

- Drücken Sie die Innensirene auf die gewünschte Position.

- Drücken Sie die Innensirene auf die gewünschte Position.

- Drücken Sie die Innensirene auf die gewünschte Position.

- Drücken Sie die Innensirene auf die gewünschte Position.

- Drücken Sie die Innensirene auf die gewünschte Position.

- Drücken Sie die Innensirene auf die gewünschte Position.

- Drücken Sie die Innensirene auf die gewünschte Position.

- Drücken Sie die Innensirene auf die gewünschte Position.

- Drücken Sie die Innensirene auf die gewünschte Position.

- Drücken Sie die Innensirene auf die gewünschte Position.

- Drücken Sie die Innensirene auf die gewünschte Position.

- Drücken Sie die Innensirene auf die gewünschte Position.